

Soutra de l'évocation des Trois Joyaux



Service de traduction francophone de la FPMT

info@traductionfpmt.info

www.traductionfpmt.info

Fondation pour la Préservation de la Tradition du Mahayana

En sanskrit : *Ārya-ratnatraya-anusmṛti-sūtra*

En tibétain : *'phags pa dkon mchog gsum rjes su dran pa'i mdo*

Hommage à l'Omniscient !

Ainsi le Bienheureux, l'éveillé, l'épanoui, lui qui est arrivé à l'ainsité, qui a vaincu l'ennemi, dont l'éveil et l'épanouissement sont réellement parfaits, lui qui possède les yeux et les jambes qui a trouvé la félicité, dont la connaissance du monde est parfaite, l'insurpassable aurige et dompteur des êtres, l'instructeur des dieux et des hommes, celui-là est le baghavān Bouddha.

Lui qui est parvenu à l'ainsité, il fait naître les mérites, et avec lui nulle cause de bien ne se perd. Paré de la patience, il est le fondement des trésors de mérites. Paré des signes excellents, il porte les marques majeures comme des fleurs épanouies.

Il agit de manière appropriée et sa vue ne révèle qu'harmonie. À ceux qui aspirent à lui avec foi il apporte la vraie joie. En connaissance, nul ne l'emporte sur lui. En force, nul ne le vainc.

Instructeur de tous les êtres, père des bodhisattvas, roi des individus supérieurs, il guide tous les êtres jusqu'à la cité du nirvāna.

Immensurable est sa sagesse, inimaginable son éloquence. Son verbe est purissime et sa voix mélodieuse. On ne se lasse jamais de son aspect physique, lui dont le corps est sans égal.

Le monde du Désir ne le souille pas, le monde de la Forme ne peut l'entacher, et il ne se mélange pas au monde Sans Forme. Il est entièrement libre de la souffrance et totalement libre des agrégats. Il n'est pas soumis aux éléments et contrôle les facultés sensorielles. Ayant tranché les nœuds, il est totalement libre de tous les tourments.

Il ignore la soif et a traversé le fleuve. Il a parfait toutes les sagesse et réside dans la sagesse des bienheureux bouddhas du passé, du futur et du présent.

Il ne demeure pas en nirvāna mais à la cime du réel, et se tient au niveau d'où il perçoit tous les êtres. Telles sont les authentiques qualités dont est faite la grandeur du bienheureux Bouddha.

Le saint Dharma est positif au début, positif au milieu, et positif à la fin. Il est de sens parfait, et parfaits en sont les mots et les syllabes. Il n'est pas frelaté, il est archicomplet, tout à fait pur, et purifie entièrement.

Excellemment prêché par le Bienheureux, il est la vision juste, il est exempt de maux. Jamais il ne cesse et il guide parfaitement. Le voir est fructueux, mais seuls les sages possédant la sagesse qui se connaît elle-même le perçoivent.

Le Dharma prêché par le Bienheureux montre clairement comment convertir chacun. Il est affranchissement et mène à l'illumination totale. Sans contradiction et concis, il mène ceux qui le suivent au terme du voyage.

La Communauté du Grand Véhicule s'est engagée dans la voie correcte, intelligemment, droitement et harmonieusement. Elle est digne qu'on joigne les mains devant elle, digne que devant elle on se prosterne

Elle est un champ de parfaits mérites et purifie tous les dons. Objet de la générosité, elle est toujours et partout le suprême récepteur des offrandes.

Ici s'achève le sublime *Soûtra de l'évocation des Trois Joyaux*.

Colophon :

Traduit par le Comité de traduction Padmakara en 2011.

Compilé, avec autorisation des Éditions Padmakara, par le Service de traduction francophone de la FPMT en mai 2016.